

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 61 (1970)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

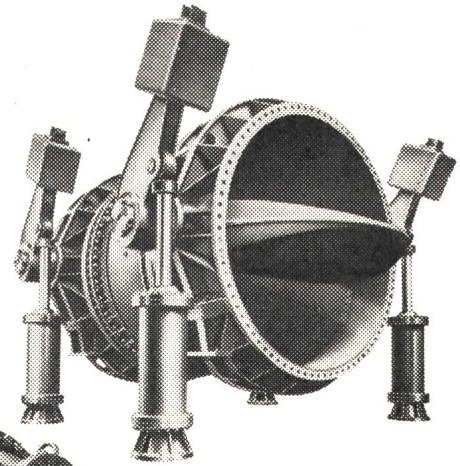
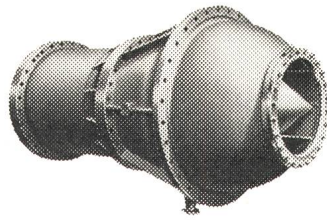
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.12.2025

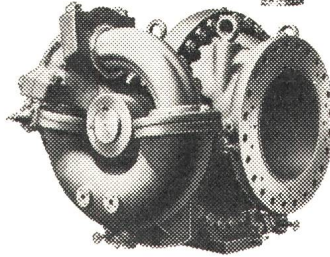
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





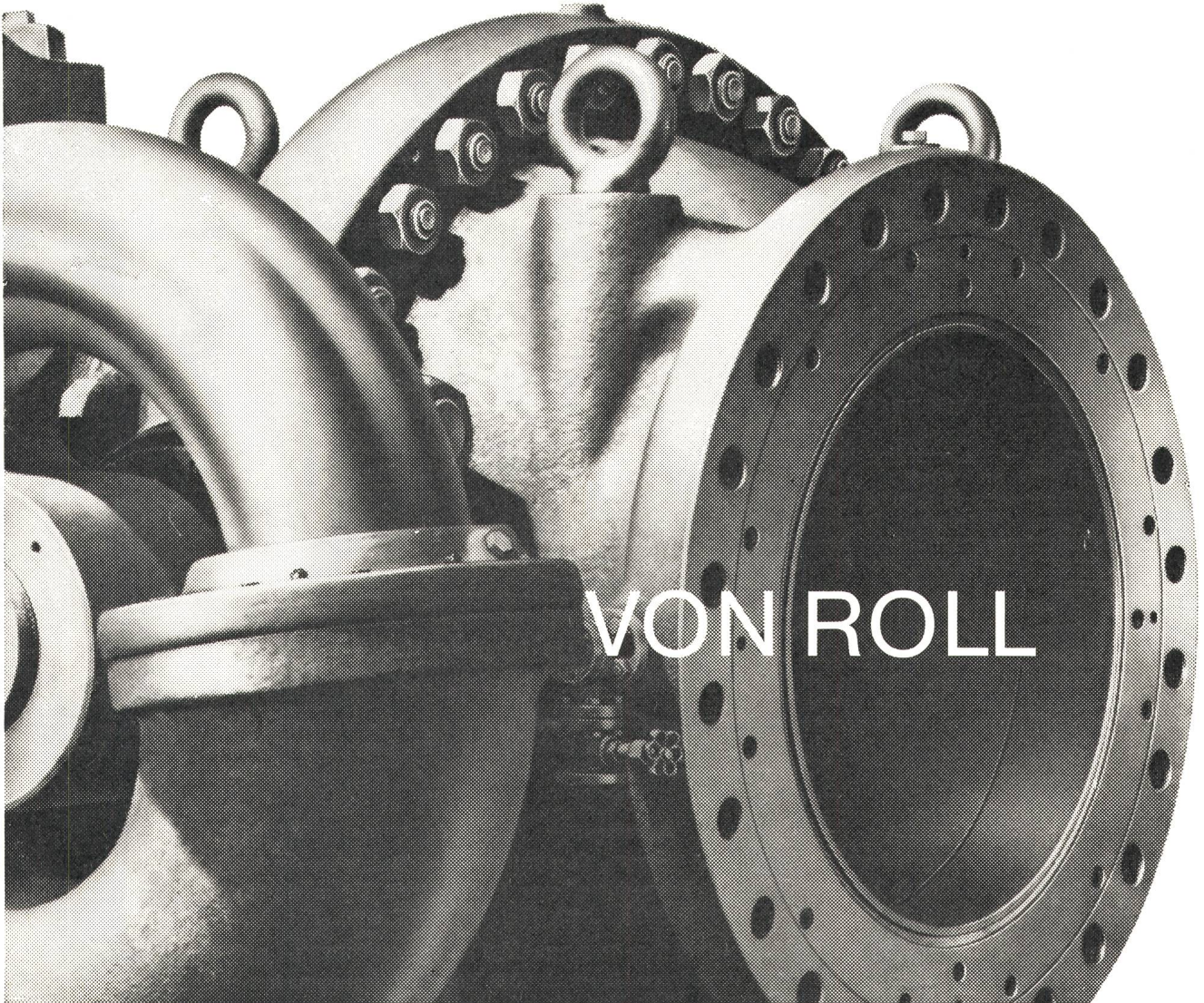
## Absperrorgane für Wasserkraftwerke

- Turbinenschieber
- Pumpenschieber
- Rohrbruch-Sicherheitsorgane
- Grundablässe
- Energievernichter



474

VON ROLL AG. Klus, Schweiz







# Une lampe aux halogènes qu'on peut tenir à pleine main

*Aussi puissante et durable,  
mais beaucoup moins délicate, la nouvelle IDE «double enveloppe»  
est une création Mazda.*

Jusqu'ici, les lampes aux halogènes étaient très délicates et demandaient qu'on les traite avec d'innombrables précautions.

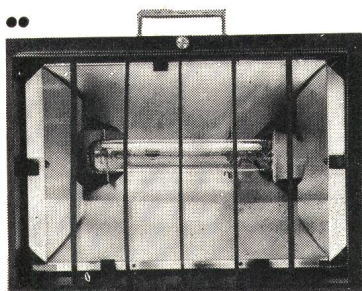
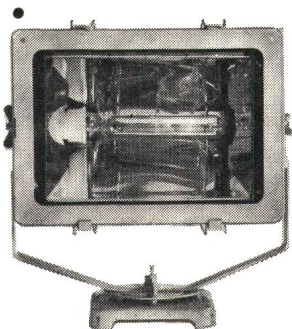
Une trace de graisse ou de doigt suffisait à les détériorer rapidement.

En créant la lampe aux halogènes «double enveloppe» IDE, Mazda supprime les inconvénients et conserve tous les avantages des lampes aux halogènes.

Résistant aux chocs thermiques, fonctionnant dans toutes les positions (et non plus seulement à l'horizontale), supportant les brusques refroidissements et les températures élevées, la nouvelle Mazda IDE «double enveloppe» marque un important progrès dans la science de l'éclairage.

Science délicate, qu'une entreprise mondialement connue telle que Mazda, manie avec art. Ses innombrables réalisations, tant pour l'éclairage intérieur que les illuminations en plein air, en sont la meilleure preuve.

Essayez donc la nouvelle Mazda IDE «double enveloppe». Vous en découvrirez dès la pose tous les avantages.



● Projecteur pour lampes aux halogènes PI 1000  
Illumination de grands espaces extérieurs,  
monuments et terrains de sport. Fr. 360.- brut.

●● Armature pour lampes aux halogènes CIO 1000  
Eclairage de salles omnisports, studios de prises de  
vues (cinéma, télévision, etc.), piscines couvertes. Eclairage  
d'ambiance de grands locaux (nefs, halls, etc.).  
Fr. 220.- brut.

## MAZDA

Importateur :

Transelectric SA - Sion, tél. : 027 2 59 71

Distributeur :

Fauconnet SA - Lausanne, tél. : 021 26 44 03



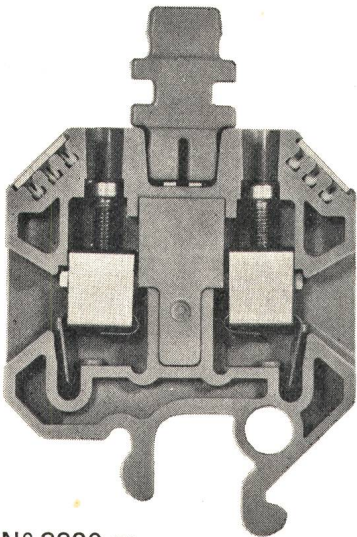
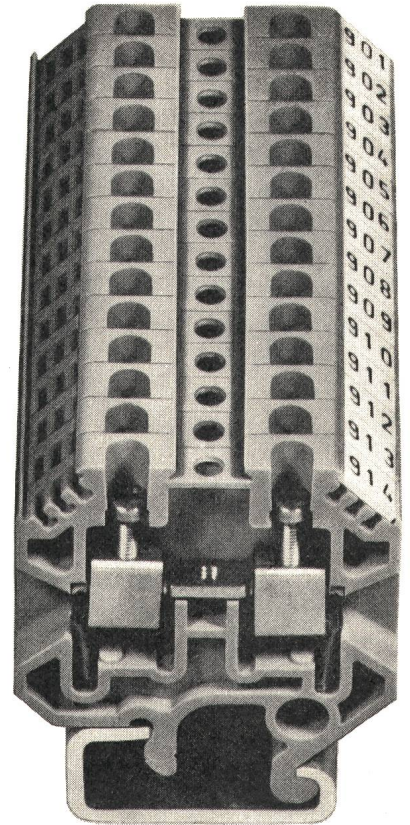
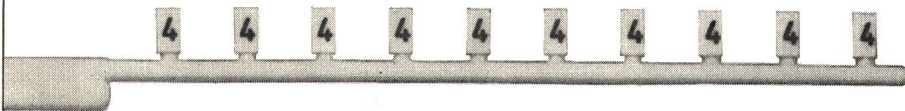
# Die Hauptmerkmale der neuen Woertz-Klemmen

Sehr schmal  
 Unzerbrechlich  
 Rostfrei  
 Kriechstromfest  
 Tropensicher  
 Kältebeständig  
 Gut zu bezeichnen  
 Sichere Klemmung von einem, zwei oder mehreren Leitern  
 Zugelassen für explosionsgefährdete Installationen (Ex)eD  
 Geprüft von SEV, CSA, VDE, ÖVE, DEMKO, NEMKO, SEMKO



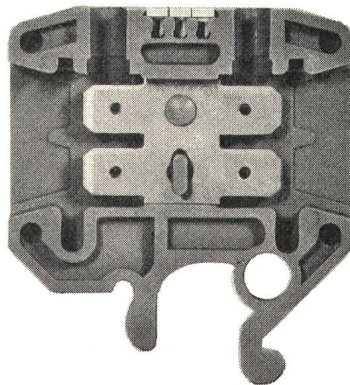
⊕ und ausl. Pat.

Bezeichnungssatz N° 3958

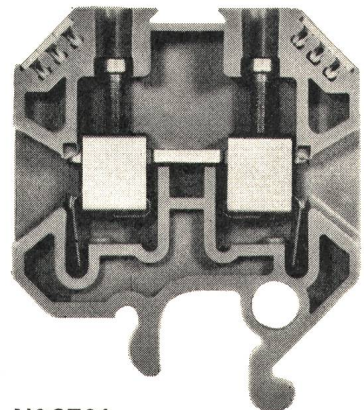


N° 3820 gr

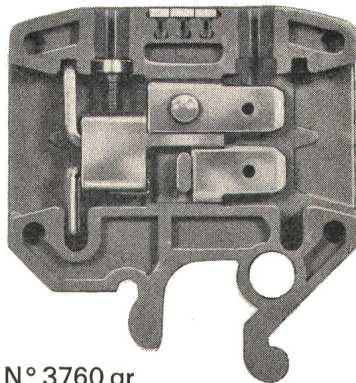
Trennklemme  
 2,5 mm<sup>2</sup>, 500V



N° 3761 gr



N° 3701 gr



N° 3760 gr

Flachsteckverbinder 600V  
 mit Zungen, 6,3 x 0,8 mm

Verbindungsklemmen 800V  
 4 mm<sup>2</sup> N° 3701 gr  
 10 mm<sup>2</sup> N° 3702 gr  
 16 mm<sup>2</sup> N° 3703 gr  
 25 mm<sup>2</sup> N° 3703/25 gr  
 35 mm<sup>2</sup> N° 3704 gr



## Oskar Woertz

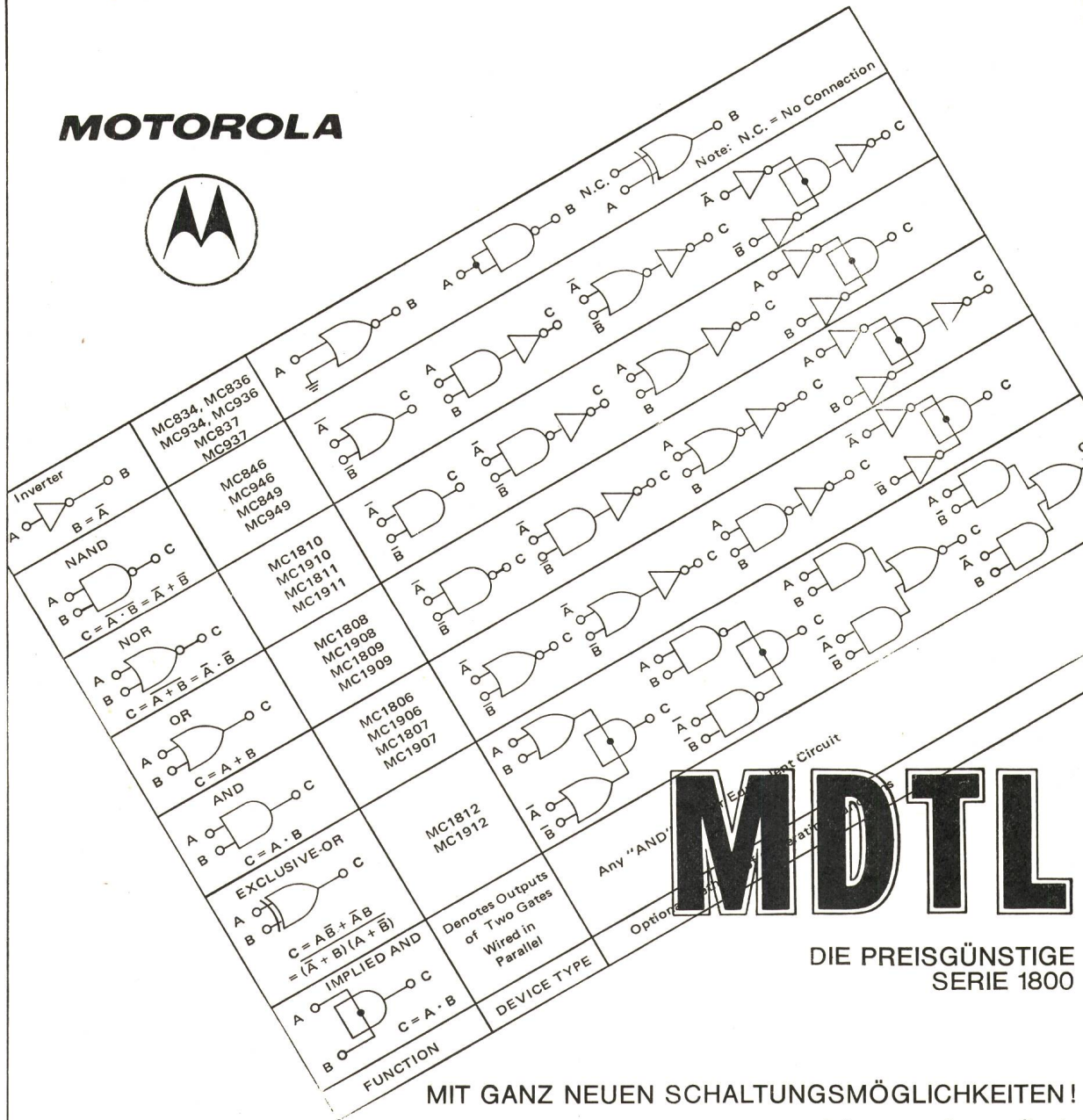
Fabrik elektrotechnischer Artikel  
 4002 Basel  
 Telefon 061 - 23 45 30



# Omni Ray

## INFORMATION

**MOTOROLA**



# MDTL

DIE PREISGÜNSTIGE  
SERIE 1800

MIT GANZ NEUEN SCHALTUNGSMÖGLICHKEITEN!

interessant erweitert:  
MC 830 – FAMILIE  
Verlangen Sie Unterlagen!

Omni Ray AG CH 8008 Zürich Dufourstrasse 56 Tel. 051/47 82 00 Telex 53239



# Leuchtende Beispiele — BAG Beleuchtungsanlagen



Unterbreiten Sie uns Ihre Beleuchtungsprobleme — unsere Lichtfachleute beraten Sie gerne.

## BAG TURGI

BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi  
 Fabrik, Verwaltung, Verkauf  
 5300 Turgi, Tel. 056 / 3 11 11

### Ausstellungsräume:

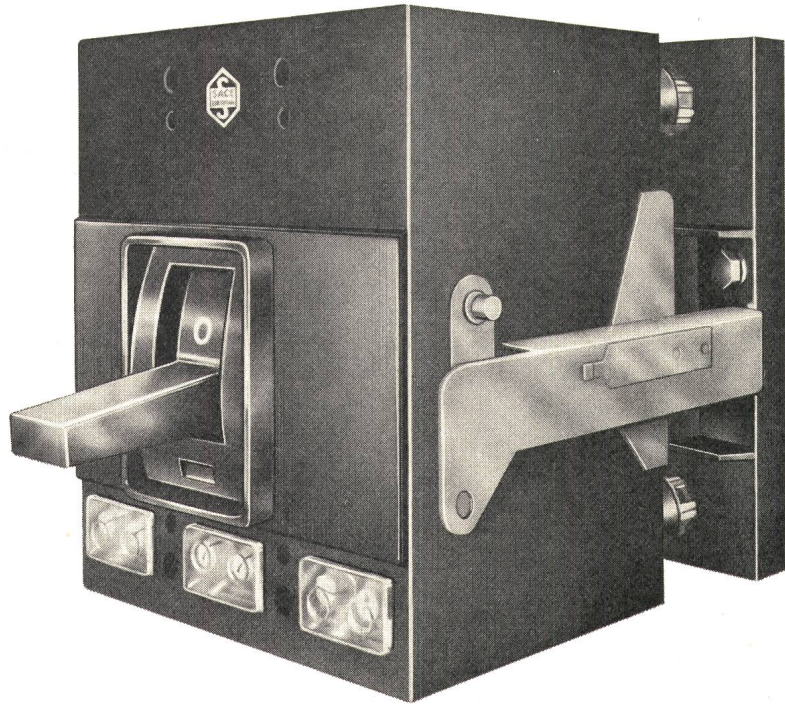
3023 Zürich Konradstrasse 58 Tel. 051 / 44 58 44  
 8023 Zürich Pelikanstrasse 5 Tel. 051 / 25 73 43  
 Büro für lichttechnische Beratung:  
 3007 Bern Schwarztorstr. 123 Tel. 031 / 25 30 22

### Auslieferungslager:

3007 Bern, Schwarztorstr. 126, Tel. 031 / 25 30 22  
 1003 Lausanne, 18, rue St. Martin, Tel. 021 / 23 76 82  
 8023 Zürich, Konradstrasse 58, Tel. 051 / 44 58 44  
 6600 Locarno, Palazzo S. E. S. Tel. 093 / 7 61 82



**10 000**  
**SACE Leistungsschalter in der Schweiz**



SACE S.p.a. Bergamo

baut Leistungsschalter von 63-4500 A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz – SEV-geprüft. Alle Schalter mit Schnelleinschaltung, für festen oder ausfahrbaren Einbau. SACE stellt auch oelarme Schalter, Magnet-schalter für Mittelspannung, Marine-schalter und Schaltanlagen her.

*Leistungsschalter Typ Z500 (Bild)*

Nennstrom	500 A
Nennspannung	500 und 1000 V
Abschaltvermögen bei 380 V <sub>~</sub>	30 kA <sub>eff</sub>
(cos φ ≥ 0,25) bei 500 V <sub>~</sub>	20 kA <sub>eff</sub>
bei 1000 V <sub>~</sub>	10 kA <sub>eff</sub>

*Dieser Schalter verfügt über auswechselbare, thermisch und magnetisch einstellbare Überstrom- und Kurzschlussauslöser und kann mit Motorantrieb, Abschaltrelais, Hilfskontakten und anderen Zubehören ausgerüstet werden.*

*Er ist für feste oder ausfahrbare Montage gebaut und eignet sich ganz besonders zum Schutze von Transformatoren, Generatoren, Leitungen und Verbraucher.*

**TRACO ZURICH**

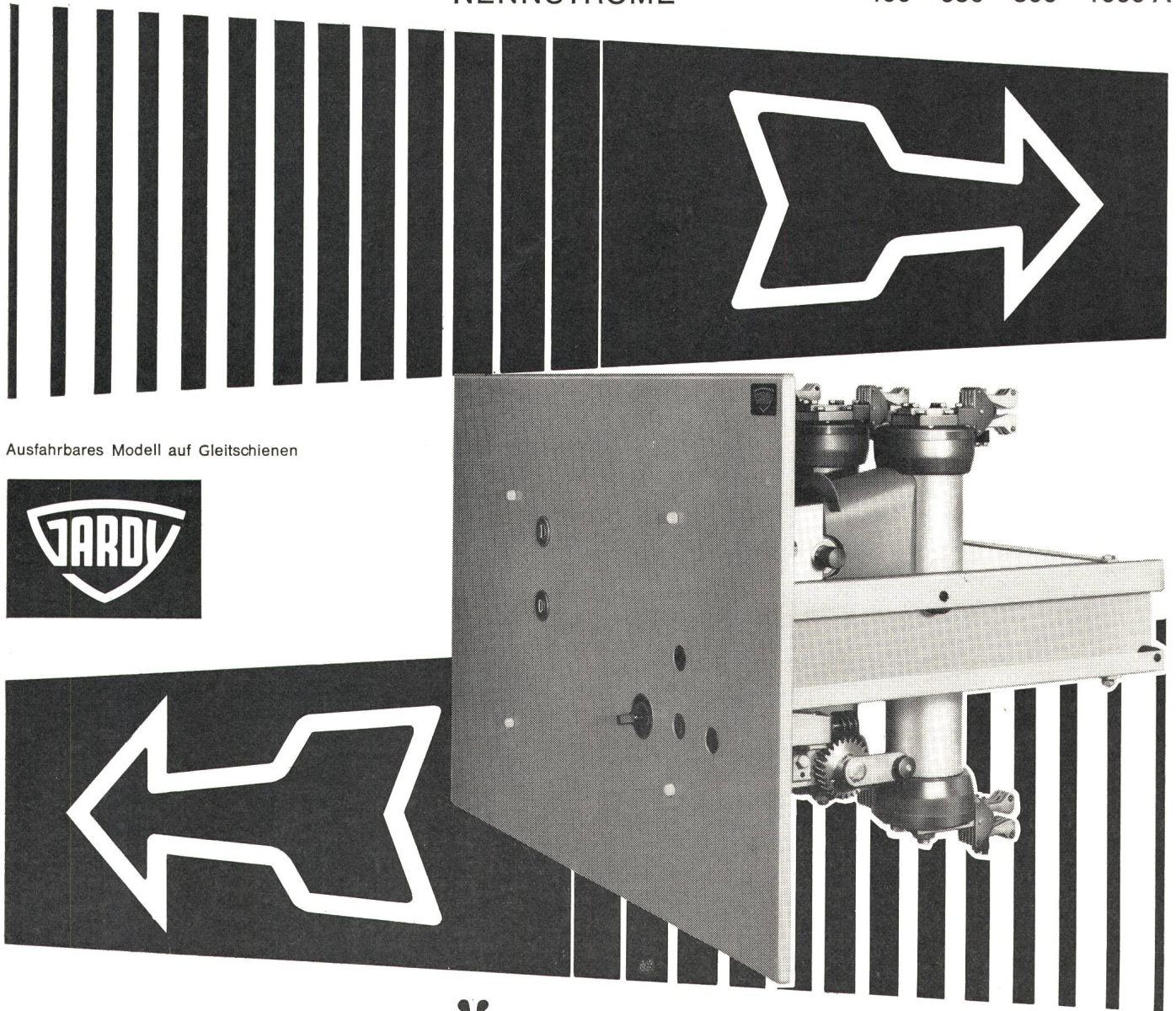
TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
 JENATSCHSTR. 1 8027 ZURICH TEL. 051 27 1291



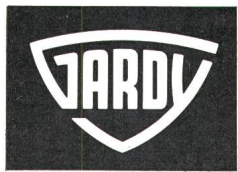
# ÖLARMER LEISTUNGSSCHALTER TRIDUCTEUR SR

NENNSPANNUNGEN  
NENNSTRÖME

12 – 17,5 – 24 kV  
400 – 630 – 800 – 1000 A



Ausfahrbares Modell auf Gleitschienen



In offiziellem Labor durchgeführte Versuche bis 24 kV  
Betriebsspannung.

Abschaltvermögen mit Wiedereinschaltung (Zyklus  
0–0,3"–FO–3'–FO) 640 MVA, ohne Wiederein-  
schaltung, 750 MVA unter 18 kV.

Geeignet zum Schalten von Kondensatoren.

Für nähere Auskünfte siehe unser Katalogblatt SR 26620

**GARDY SA GENÈVE      FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE HOCH- UND NIEDERSpannung**



# Man soll sich vom günstigen Preis einer Leuchtstoffröhre nicht hinters Licht führen lassen.

Die einzige Fluoreszenzlampe, die in der Schweiz hergestellt wird (Osram), ist im Ankauf manchmal etwas teurer als eine Import-Röhre.

Doch wenn Sie daran denken, dass Sie nicht möglichst viele Röhren pro Franken, sondern möglichst viel gutes Licht pro Franken kaufen wollen, sieht es anders aus.

In jede Osram-Lampe bauen wir nämlich unseren Osram-Protector ein. Er verhindert, dass sich in der

Lampe ein schwärzlicher Niederschlag bildet, der die Lichtleistung viel zu früh herabsetzt.

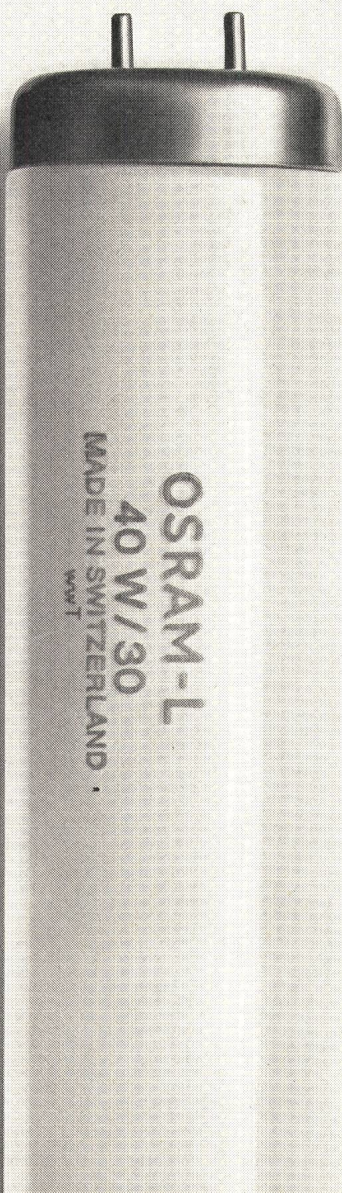
Die Osram-Lampe liefert Ihnen darum während vielen 1000 Stunden die höchste Lichtleistung ab.

Die schweizerische Sparsamkeit beginnt also beim Licht damit, dass man sich nicht die erstbeste, sondern die beste

Lampe kauft. **OSRAM**



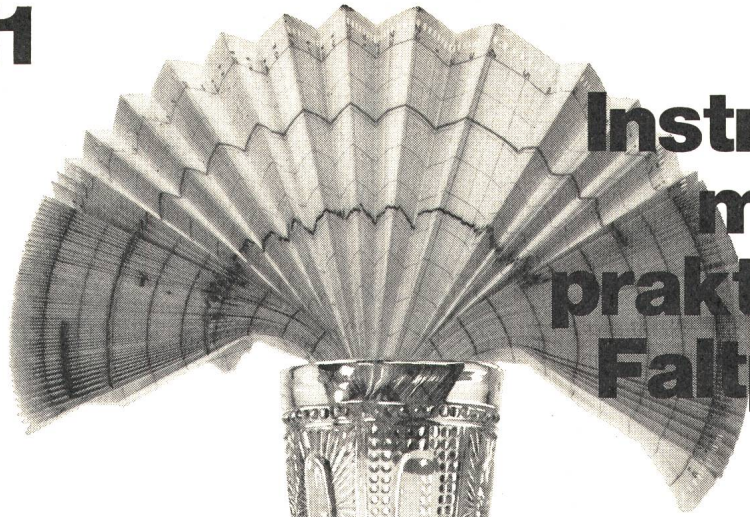
**Sie erhalten mehr Licht für Ihr Geld.**



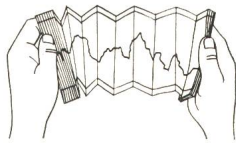


# Elmes 11

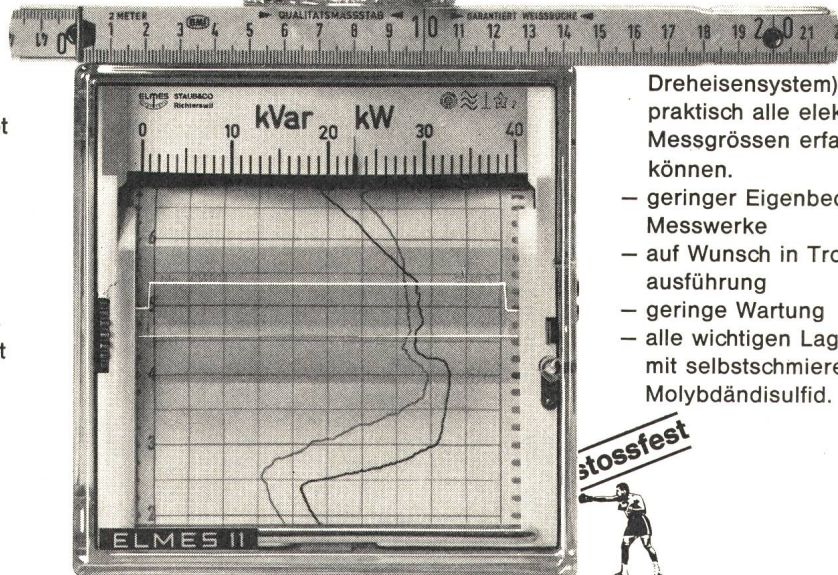
# das Instrument mit dem praktischen Faltpapier!



- neuartiges Faltpapier, welches das rasche Auffinden einer beliebigen Registrierstelle ohne Abwickeln oder Umröllen ermöglicht. Normiertes Papier nach DIN 16230, Breite 120 mm
- tintenlose, gleichzeitige Aufzeichnung von 1 oder 2 Messwerten
- Einfache Handhabung. Ausziehbare Papierführung erlaubt bequemes Einlegen des Faltpapierblockes oder Auswechseln der Farbbänder
- Robustes Stahlblechgehäuse mit Vollsichttüre, Normgrösse 144 x 144 mm
- auf Wunsch mit volltransistorisierter, induktiver Reglereinheit Min. oder Max. bzw. Min./Max.



- Gilt für alle Ausführungen:
- tintenlose Aufschrift
  - rasche Punktfolge
  - stoffeste Drehspul-, Kreuzspul- und ferrodynamische Messwerke (ELMES 12 auch mit

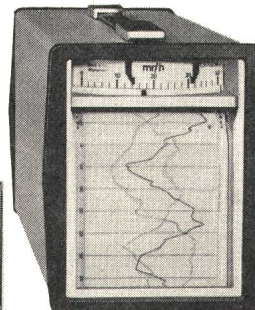
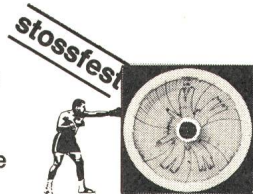


- Dreheisensystem), womit praktisch alle elektrischen Messgrössen erfasst werden können.
- geringer Eigenbedarf der Messwerke
- auf Wunsch in Tropenausführung
- geringe Wartung
- alle wichtigen Lager aus Nylon mit selbstschmierendem Molybdändisulfid.



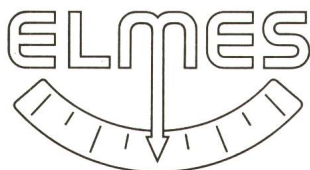
## ELMES 12 Kreisblattschreiber

- Kleinste Abmessungen, Normgrösse 96 x 96 mm
- einfache Handhabung, tintenlos
- 3 Vorschübe, umschaltbar 1-7-30 h oder 1-7-30 Tage
- stossfeste Drehspul-, Kreuzspul-, Dreheisen- und ferrodynamische Messwerke
- Messbereiche ab 10  $\mu$ A oder 8 mV
- Einbau- oder Aufbaugehäuse
- tragbare Ausführung



## ELMES 10

- durchlaufendes Farbband für 1 Jahr Betriebsdauer
- gleichzeitige Aufzeichnung bis zu 6 Messgrössen
- auf Wunsch mit zusätzlichen Zeitmarkierrelais und mit induktiver Reglereinheit
- Normgrösse 192 x 240 mm für Einbau
- tragbares Gehäuse aus Leichtmetall mit Kunststoff beschichtet.



SEV

Wir bitten um unverbindliche  Dokumentation  Vorführung des  ELMES 10  ELMES 11  ELMES 12

Firma \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

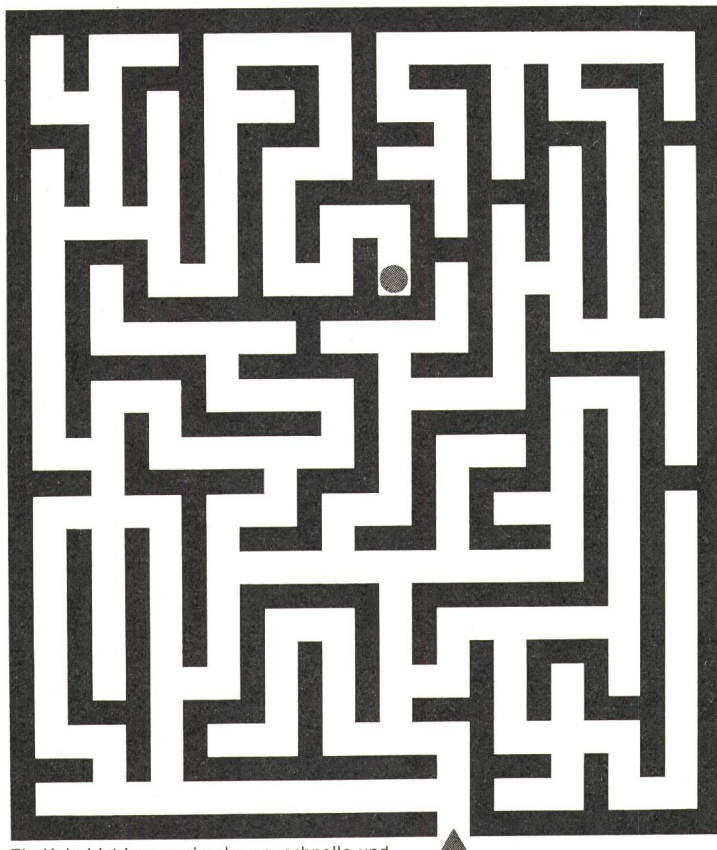


## ELMES STAUB & CO.

Fabrik elektr. Messinstrumente  
CH-8805 Richterswil ZH / Schweiz  
Telefon 051/76 22 22  
Telex 75 525



Eine knifflige Verbindung.  
Wir stellen sie her.



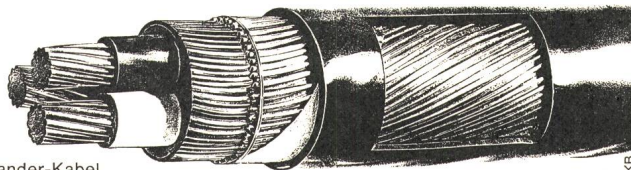
Ein Kabel ist immer eine kurze, schnelle und sichere Verbindung. Aber bis zur Herstellung eines Kabels führt immer ein langer und komplizierter Weg.

Ein Kabel aus Brugg besteht aus vielen Teilen. Ein Teil, der elektrische Leiter, muss geschützt werden. Alle anderen Teile müssen schützen.

Und zwar so gut schützen, dass man die Kabel in den Boden oder ins Wasser verlegen kann. Und jahrzehntelang vergessen.

Darum verbessern wir immer wieder die Qualität unserer Evergreens, zum Beispiel der Papierbleikabel. Entwickeln aber auch immer wieder Neues, zum Beispiel Kunststoffkabel.

Unsere Schützlinge werden also nicht nur gewickelt, sondern auch entwickelt. Das ist eines unserer jüngsten Kinder:



Das Ceander-Kabel  
— ein Niederspannungs-Thermoplastkabel mit konzentrischem Nulleiter

127 KE

KABELWERKE BRUGG AG

5200 Brugg 056 - 41 11 51





HOCHSPANNUNGSLEITUNGEN BIS 380 000 VOLT TRANSFORMATORENSTATIONEN ORTSNETZE  
KABELANLAGEN TELEFONLINIEN BAHN- UND TROLLEYBUSLEITUNGEN SCHWEBEBAHNEN

## Gebrüder Rüttimann, Zug

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN



### Wo, wie tief? ...

Das Suchen nach unterputz-verlegten Kabeln und Plastik-Rohren ist äusserst zeitraubend, umständlich und immer sehr teuer. Mit unserem Kurzschluss-Suchgerät verfolgen Sie mühelos den Verlauf der Leitungen, auch wenn diese bis zu 30 cm Tiefe einbetoniert sind. Defekte Stellen können zentimetergenau lokalisiert werden. Sie sparen kostspieliges Aufspitzen von Wänden und Decken. Verlangen Sie Prospekte bei **STANDARD TELEPHON & RADIO AG.** 8038 ZÜRICH, Tel. 051 / 45 28 00

1889

# STR

Ein **ITT**-Unternehmen



# Schätzen Sie Ihre Arbeitskraft?

Kennen Sie ihren wahren Wert in Franken?  
Einige Beispiele:

Alter	Durchschnittliches Monatseinkommen	Kapitalisierter Wert dieses Einkommens*
25	Fr. 1500.-	Fr. 405 000.-
	Fr. 2000.-	Fr. 540 000.-
30	Fr. 2000.-	Fr. 515 000.-
	Fr. 3000.-	Fr. 770 000.-
40	Fr. 2000.-	Fr. 450 000.-
	Fr. 3000.-	Fr. 675 000.-

\* Das ist das Kapital, welches bei 100% In-  
validität und Annahme eines Zinssatzes von  
3 1/2% benötigt wird, um das gleiche Einkom-  
men zu gewährleisten.

Verlorene Arbeitskraft ist unwiederbringlich. — Trägt Ihre  
Unfallversicherung heute noch sowohl dem Wert Ihrer  
Arbeitskraft als auch den stark gestiegenen Kosten  
Rechnung? Den Heilungskosten und den Lebenshal-  
tungskosten? Sind Ihre zukünftigen persönlichen Ver-  
hältnisse und die mutmassliche Entwicklung Ihres Ein-  
kommens berücksichtigt?

## Die Winterthur-Unfall bietet Ihnen jetzt eine ganze Reihe Neuerungen

Wir haben an Ihre Zukunft gedacht  
und deshalb vielen Versicherten viele  
Fragen gestellt. Wir haben die Aus-  
wirkungen von Unfällen für die direkt  
und indirekt Betroffenen erforscht.  
Dann haben wir als Erstes die Ver-  
sicherungsleistungen bei schwerwie-  
gender Invalidität stark erhöht (bis

350% der einfachen Versicherungssumme). Und wir ver-  
zichten bei den Heilungskosten jetzt ausdrücklich auf das  
sonst übliche Kündigungsrecht, sei es nach einem Unfall  
oder bei Vertragsablauf. Das ist für spätere Jahre wichtig,  
im Alter.

Unsere Informationsschrift «Schätzen Sie Ihre Arbeits-  
kraft?» hilft Ihnen Ihre persönlichen Unfallversicherungs-  
probleme überblicken. Sie ist bei allen unseren Ge-  
schäftsstellen und Agenturen erhältlich.

## Winterthur UNFALL

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft  
in Winterthur, General Guisan-Strasse 40, 8401 Winterthur

**Die zeitgemässe Unfallversicherung bleibt im  
Wirbel des Lebens ein sicherer Halt!**

**COUPON**

Bitte ausschneiden und in offenem  
Kuvert mit 10 Rp. frankiert einsenden  
an Winterthur-Unfall,  
Postfach, 8401 Winterthur.  
Sie erhalten dann in den nächsten  
Tagen die Informationsschrift  
«Schätzen Sie Ihre Arbeitskraft?».

Name: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

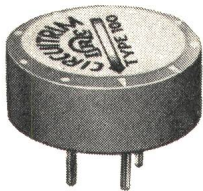
102





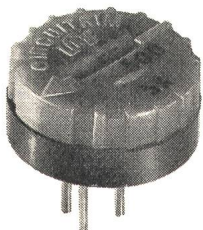
Präzisions-  
Abgleich-  
Potentiometer

TELION  elektronik



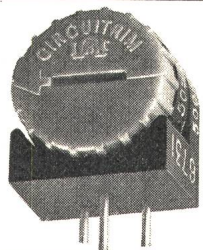
**Typ 100  
Drahtelemente**

10  $\Omega$  bis 50 k $\Omega$   
1 W bei +50 °C  
-55 bis +150 °C  
 $\varnothing$  12,6 x 4,8 mm



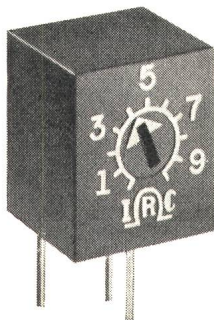
**Typ 500  
Drahtelemente**

10  $\Omega$  bis 50 k $\Omega$   
0,5 W bei +25 °C  
-55 bis +85 °C  
 $\varnothing$  12,8 x 6 mm



**Typ 506  
Drahtelemente**

wie Typ 500  
8 x 12,8 x 14,5 mm

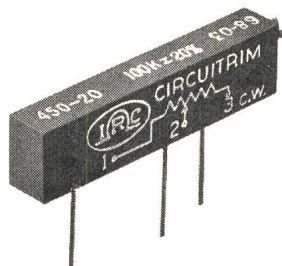


**Typ 310  
Drahtelemente**

50  $\Omega$  bis 20 k $\Omega$   
0,6 W bei +60 °C  
-55 bis +85 °C  
8 x 7,6 x 8,8 mm

**Typ 360  
Metall-Glasurelemente**

50  $\Omega$  bis 500 k $\Omega$   
0,3 W bei +70 °C  
-55 bis +125 °C  
8 x 7,6 x 8,8 mm



**Typ 400-20  
Drahtelemente**

10  $\Omega$  bis 50 k $\Omega$   
1 W bei +70 °C  
-55 bis +150 °C  
31,8 x 4,9 x 8 mm

**Typ 450-20  
Metall-Glasurelemente**

100 k $\Omega$  bis 1 M $\Omega$   
0,5 W bei +70 °C  
-55 bis +125 °C  
31,8 x 4,9 x 8 mm

Generalvertretung:  
TELION AG 8047 Zürich Albisriederstrasse 232  
Tel. 051/54 99 11

Vom 1. Januar 1970 an werden die Interessen der zur

**Firmengruppe Roederstein**

zählenden Unternehmen durch eine eigene Vertriebs-  
gesellschaft, die Firma

**Roederstein**

**Bauelemente-Vertrieb AG  
Schaffhausen**

wahrgenommen. Eingeschlossen hierin sind die Ver-  
kaufsprogramme folgender Firmen:

**ERNST ROEDERSTEIN**

Spezialfabrik für Kondensatoren GmbH  
8300 Landshut, Ludmillastrasse 23/25

**ERO TANTAL-KONDENSATOREN GMBH**

8300 Landshut, Ludmillastrasse 23/25

**RESISTA**

Fabrik elektrischer Widerstände GmbH  
8300 Landshut, Ludmillastrasse 23/25

**ROEDERSTEIN UND TÜRK KG**

Fabrik elektrischer Bauelemente  
7815 Kirchzarten/Breisgau

**DITRATHERM**

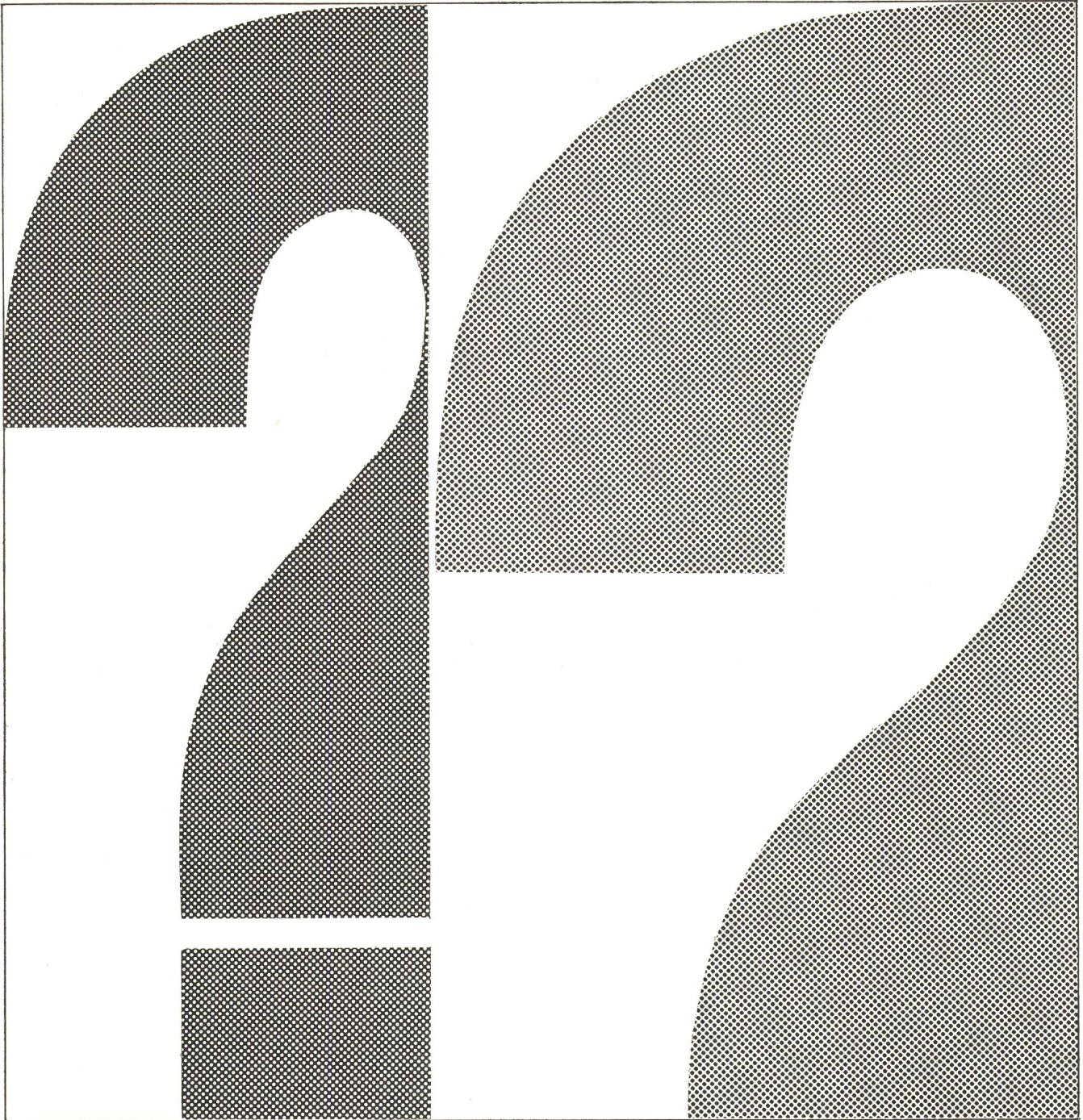
Halbleiter-Vertrieb der Ernst Roederstein GmbH  
8300 Landshut, Ludmillastrasse 23/25

Mit dem Gründungstag unserer Firma entfällt die Not-  
wendigkeit, geschäftliche Kontakte mit den einzelnen  
Abteilungen des Stammhauses zu führen. Stattdessen  
bitten wir, alle die FIRMENGRUPPE ROEDERSTEIN  
betreffenden Fragen mit der Firma ROEDERSTEIN  
BAUELEMENTE-VERTRIEB AG zu klären.

Wir geben der Überzeugung Ausdruck, dass durch die  
Gründung dieser neuen Firma, die ausschliesslich die  
Interessen der FIRMENGRUPPE ROEDERSTEIN ver-  
tritt, die bisherige Zusammenarbeit entscheidend ver-  
tieft und gefestigt wird.

**Firmengruppe Roederstein  
8300 Landshut/Bayern**





...es gibt verschiedene gute Verbindungssysteme für Aluminiumkabel.

Lassen Sie sich durch unseren Beratungsdienst über die neuesten Techniken der Aluminiumkabel-Verbindung orientieren. Denn mit Aluminiumkabeln bauen Sie betriebssichere und wirtschaftliche Verteilnetze.

Füllen Sie den untenstehenden Talon aus, damit wir bald einen Besuch bei Ihnen vereinbaren können.



Bitte einsenden an:  
Schweizerische Aluminium AG  
Verkaufsabteilung  
8048 Zürich  
Telefon 051 548080

Uns passen folgende Daten:

Rücksprache mit Herrn:

Telefon:

Firma:

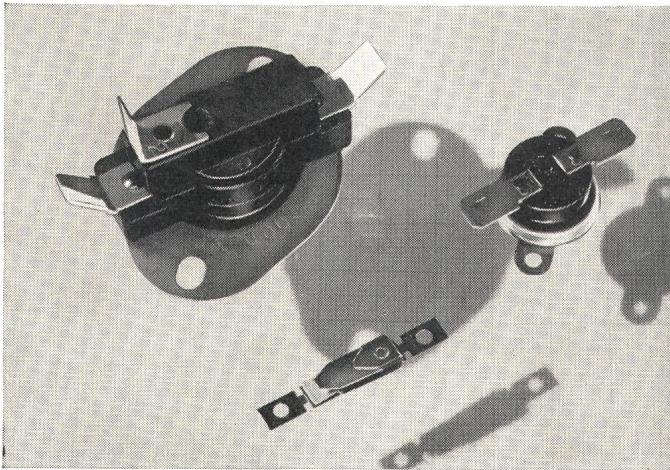
Strasse:





Ort/Plz:

5 SE



## Kommerzielle Thermostate

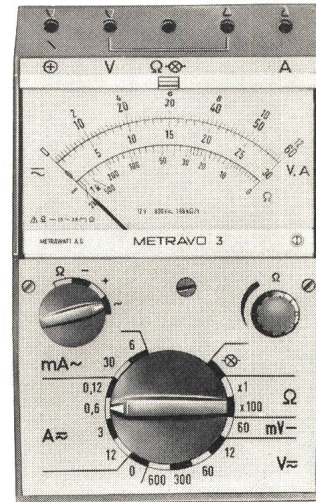


-  als Schutz- oder Regelthermostat
-  einfacher, narrensicherer Aufbau
-  kippende Schaltcharakteristik
-  manuelle oder automatische Rückstellung

Typen	minimales Schalt-Differential	verwendbar von bis	Schaltvermögen	Schaltfunktion
206	6 °C	-25 °C +175 °C	25 A bei 240 V	a, r, u
207	9 °C	- 5 °C +175 °C	8 A bei 240 V	a, r
MA 10	20 °C	+75 °C +135 °C	10 A bei 230 V	r
20420	6 °C	-25 °C +105 °C	25 A bei 240 V	a, r, u
20640	9 °C	-30 °C + 75 °C	5 A bei 240 V	a, r, u

-  preisgünstig
-  kurze Lieferfristen
-  Gross-Serienfertigung in Europa

**FABRIMEX**  
 Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 051/47 06 70



**Metravo** mit Schmelzsicherung, Skalenlänge 72 mm, Genauigkeit  $\pm 1,5\%$  =,  $\pm 2,5\%$  ~, 27 bzw. 22 Messbereiche:  
 0-100  $\mu$ A =, 0,6-30 mA ~, 0,12-0,6-3 A  $\approx$  0-10/1000 k $\Omega$   
 0-0,24-0,6-3 V =, 12-60-300-600 V  $\approx$  10 k $\Omega$ /V Fr. 190.—  
 0-6-30 mA ~, 0,12-0,6-3-12 A  $\approx$  0- 2/ 200 k $\Omega$   
 0-60 mV =, 12-60-300-600 V  $\approx$  1666  $\Omega$ /V Fr. 180.—

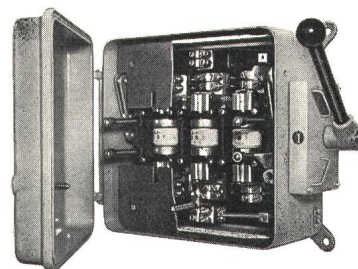
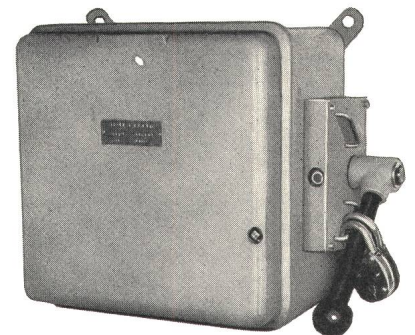
**Unigor** mit Schutzschalter, Skalenlänge 88 mm, Genauigkeit  $\pm 1\%$  =,  $\pm 1,5\%$  ~, 42, 48 bzw. 30 Messbereiche:  
 300  $\mu$ A...30 A 0,6...1200 V  $\approx$ , 12- 60 mV — 3,3 k $\Omega$ /V, 0,1/10/ 100 k $\Omega$   
 100  $\mu$ A... 5 A 0,5...5000 V  $\approx$ , 100 mV — 25 k $\Omega$ /V, 0,2/50/ 500 k $\Omega$   
 10  $\mu$ A... 1 A = 10...1000 V ~, 0,1-5000 V 100 k $\Omega$ /V, 0,2/50/5000 k $\Omega$

**AG für Messapparate, Bern**

3000 Bern Weissensteinstr. 33 Telefon 031 45 77 44

**R&S**

Typ LSh



**Lastschalter 250—600 A**

Schaltbrücke für Einlage genormter NH-Patronen  
 Für: — Haupt- und Gruppenverteilungen  
 — Kranschalter mit Blockierungsmöglichkeit  
 — Heizschalter für thermische Apparate

**RAUSCHER & STOECKLIN AG, SISSACH**

Fabrik elektrischer Apparate und Transformatoren





# Feller- Lichtregler

Helligkeit nach Wunsch

für Glühlampen von 40 bis 440 Watt

an Stelle eines gewöhnlichen Schalters einbaubar  
mit SEV-Sicherheitszeichen   
radioentstört

Erhöhter Bedienungskomfort: Ein Druck auf den Regulierknopf  
bewirkt das sofortige Ein- oder Ausschalten in jeder Reglerstellung

Adolf Feller AG CH-8810 Horgen Telefon (051) 82 16 11

Feller



# AGRO

hilft Ihnen mit durchdachten  
und ausgereiften Bauteilen

## Spezialausführungen

a Übergangsnippel PG 11 auf NPT 1/2"  
amerikanisches konisches Zollrohr-  
gewinde

b Lichtwerfer für Lichtschranke

c Spezial T-Stück mit Innen- und Aus-  
sengewinde

d Winkelverschraubung PG 21 für  
Spezialkabel  $\varnothing$  20,5 mm

Unsere Erfahrung steht zu Ihrer Ver-  
fügung

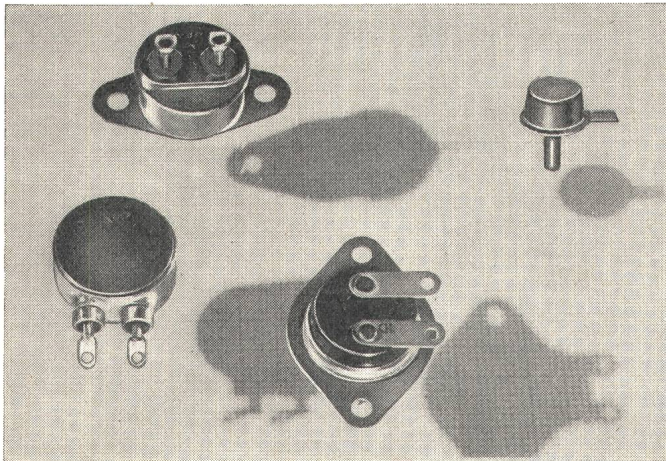
Wir lösen Ihre  
Installations- und  
Anschlussprobleme





Rufen Sie uns ...  
Tel. 064 47 21 61/62







## Präzisions-Thermostate



-  **kleine Abmessungen, grosse Ansprechgeschwindigkeit**
-  **grosse Ansprechgenauigkeit**
-  **kippende Schaltcharakteristik**
-  **explosionssichere Ausführungen**

Typen	minimales Schalt-Differential	verwendbar von bis	Schaltvermögen	Schaltfunktion
M1	5 °C	-55 °C 260 °C	220 V 4 A	r, a
C4344	5 °C	-55 °C 260 °C	220 V 4 A	r, a
C4391	6 °C	-55 °C 200 °C	220 V 8 A	r, a, u
M2	3 °C	-20 °C 200 °C	220 V 1 A	r, a,
2862	3 °C	-20 °C 130 °C	220 V 1,5 A	r, a
3BT u. 4BT	18 °C	-20 °C 175 °C	125 V 1 A	r, a

-  **einfacher, robuster Aufbau**
-  **technische Beratung und Datenblatt durch:**

# FABRIMEX

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 051/47 06 70



**Der MZR**  
**kassiert automatisch**  
**an Waschmaschinen**  
**an Duschanlagen usw.**  
**für 1 bis 12 Perioden**  
**pro Stunde**  
**je einen 20er, 50er**  
**oder Fränkler**  
**Rymann AG**  
**Apparatefabrik**  
**5502 Hunzenschwil**  
**064 4722 63**

SEV-geprüft

## STS POOL DER NEUE STELLENSERVICE FÜR DIE TECHNISCHEN BERUFE AUF GEGENSEITIGKEIT

**Was ist STS-Pool?** — Dies ist der Titel unserer neuen Druckschrift, die wir Arbeitnehmern und Arbeitgebern gern kostenlos zusenden. Sie erklärt Ihnen die vielen Vorteile unseres neuen Vermittlungssystems «mit Mitspracherecht». Sie erhalten die Schrift auf telefonische Anfrage oder gegen Einsendung des untenstehenden Talons. Eine Postkarte genügt auch.

**Falls Sie eine Stelle suchen . . .** dann verlangen Sie gleichzeitig unverbindlich unsere neueste, komplette Liste «Offene Stellen» Ihrer Fachrichtung mit ausführlicher Wegleitung und einem Anmelde-/Bewerbungsformular (Dokumentation für Stellensuchende).

**Falls Sie einen Mitarbeiter benötigen . . .** wir senden Ihnen gern eine Gratis-Probenummer unserer neuesten, kompletten Liste «Stellenbewerbungen» Ihrer Branche mit ausführlicher Wegleitung und mit einem Anmeldeformular für offene Stellen (Dokumentation für Personalsuchende).

### Bestell-Talon (Ausschneiden. Zutreffendes bitte ankreuzen)

Senden Sie mir unverbindlich und kostenlos:

- 1 Druckschrift «Was ist STS-Pool?»
- 1 komplette Dokumentation für Stellensuchende
- 1 komplette Dokumentation für Personalsuchende

**Nur für Firmen:** Senden Sie mir  zusätzliche Anmeldeformulare für offene Stellen, da ich mehrere Stellen zu besetzen habe.  
 In Blockschrift oder mit Schreibmaschine:

Name, Vorname bzw. Firma: \_\_\_\_\_

Berufsbezeichnung bzw. Branche: \_\_\_\_\_

Genauere Adresse mit Postleitzahl: \_\_\_\_\_

Adressieren an:

**STS-Pool**, Schweiz. Technische Stellenvermittlung  
 8004 Zürich, Kanzleistrasse 17

Telefon (051) 23 54 26. Sprechstunden von Montag bis Donnerstag von 14 Uhr bis 18 Uhr oder auf spezielle Vereinbarung.



## Bezeichnungsschilder für alle elektrischen Installationen

liefert kurzfristig und preiswert



**E. Iseli** Gravierwerkstatt  
2540 Grenchen 065/8 63 50



### Gummistecker Raccords en caoutchouc

Fabricant: **F. BAILLOD SA, NEUCHÂTEL**  
quai Suchard 2 — ☎ (038) 5 81 17

Demandez notre catalogue



# Träumen Sie...

P 29-407

von einem interessanten Job in  
einer ausbaufähigen Abteilung?

In unserer Firma wird einem

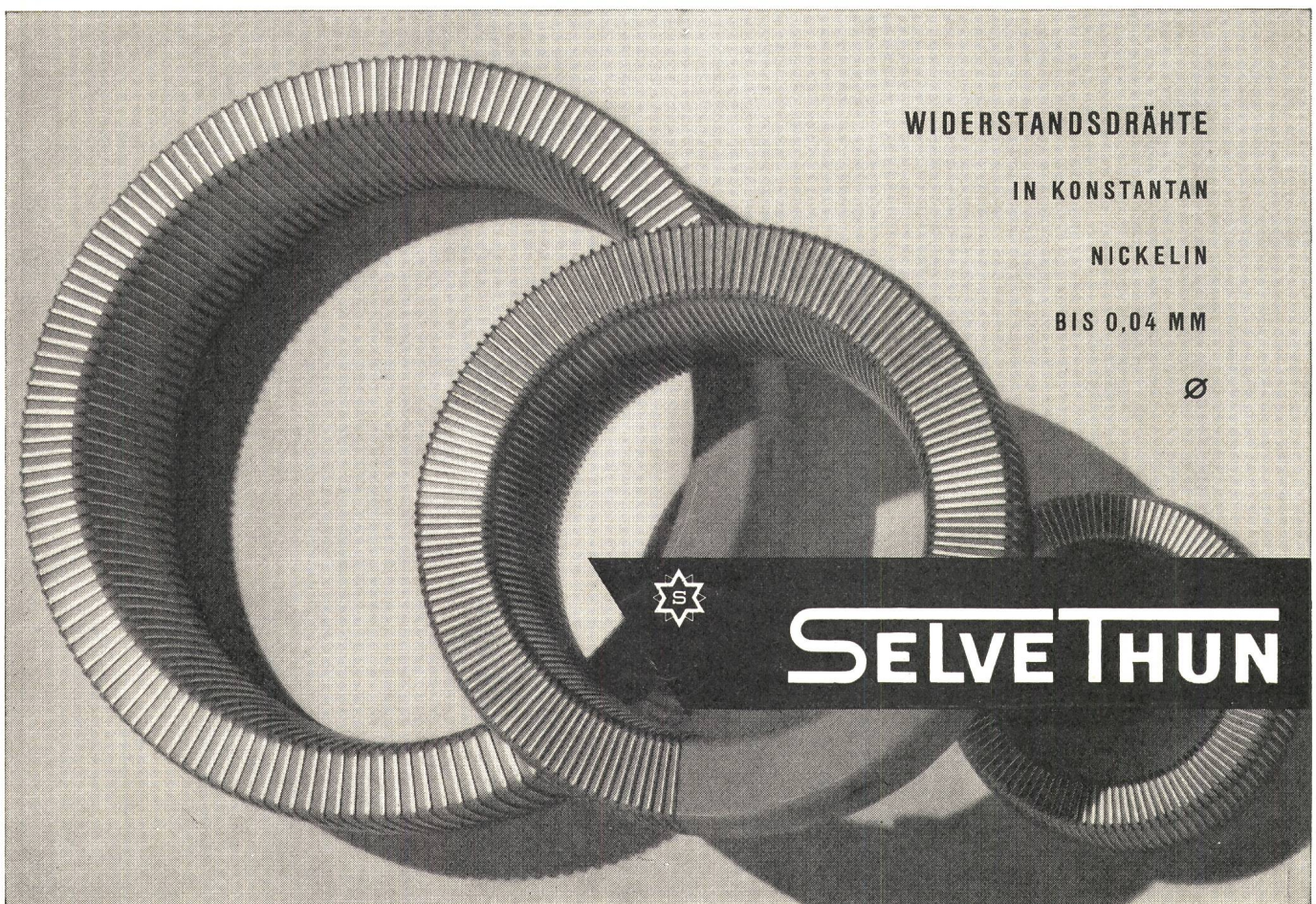
**Kleintransformatoren-  
Spezialisten**

dieser Wunsch erfüllt.

Setzen Sie sich unverzüglich  
mit uns in Verbindung.

**Elektro-Apparatebau Olten AG**  
Tannwaldstr. 88  
Telefon 062/21 19 61

350



## WIDERSTANDSDRÄHTE

IN KONSTANTAN

NICKELIN

BIS 0,04 MM

∅



# SELVE THUN



Bedeutendes Elektronunternehmen sucht

## Chef der Anlageplanung und -projektierung

(dipl. Ing. ETH)

Diese anspruchsvolle Stelle umfasst folgende Aufgabenbereiche:

**In der Linie:** P 05.569

- Planung und Projektierung von Unterstationen 380/220/150/50/16 kV
- Konstruktion der elektrischen Hochspannungsanlagen und zugehöriger Sekundäranlagen (Schutz, Steuerung, Messung, Signalisierung, Eigen- und Notstromversorgung). 2

### Stabsaufgaben:

Bearbeitung von Spezialaufträgen und Beratung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind unter Nennung des Gehaltsanspruches erbeten unter Chiffre Nr. K 901697 an Publicitas AG, 3001 Bern.



# EWB

Im Blick auf bevorstehende grosse Bauaufgaben suchen wir zur Ergänzung des Mitarbeiterstabes einen

## dipl. Elektrotechniker

Fachrichtung Starkstrom

P 05-2028

zur Bearbeitung von Projektierungsaufgaben und für den Betrieb und Unterhalt der Energieerzeugungsanlagen, Unterwerke und Schaltstationen.

Es bestehen gute Aufstiegs- und Entwicklungsmöglichkeiten. 375

Im Rahmen der städt. Personalordnung kann eine der Ausbildung und Erfahrung entsprechende, fortschrittliche Besoldung gewährt werden.

Schriftliche oder telefonische Anmeldungen sind erbeten an den

**Personaldienst des Elektrizitätswerkes der Stadt Bern**  
3001 Bern, Postfach 2648, Telefon (031) 25 02 21

## Suiselectra

sucht

P 03-293

zur Erweiterung der Konstruktionsgruppe der elektromechanischen Abteilung

## Ingenieur-Techniker HTL

für die Projektierung und Detailbearbeitung von energieerzeugenden und Energieverteilanlagen

## Zeichner-Konstrukteure

Richtung Elektrotechnik und Maschinenbau 378

für die selbständige zeichnerische Bearbeitung von Projektierungs- und Ausführungsplänen sowie für Schemata.

Wir erwarten einige Jahre praktische Erfahrung auf gleichem oder ähnlichem Gebiet, guten Sinn für Zusammenarbeit, exakte, speditiv Arbeitsweise.

Bewerbungen sind erbeten an die

**SUISELECTRA** Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Malzgasse 32, 4000 Basel 10, Tel. 061/25 94 30

## HAEFELY

Für den **Verkauf** von Hochspannungsprüfausrüstungen suchen wir einen **dipl. Elektroingenieur** oder einen **Ingenieur-Techniker HTL** (mit entsprechender Erfahrung) als P 03-2001

## Verkaufsingenieur

Seine Aufgabe umfasst die Ausarbeitung von Projekten und Offerten sowie den persönlichen Kontakt mit Kunden im In- und Ausland. 1

Bewerbern deutscher oder französischer Muttersprache mit guten Englischkenntnissen, die sich über eine Ausbildung in der Starkstromtechnik sowie über einige Jahre praktische Erfahrung ausweisen können, bieten wir eine vielseitige und abwechslungsreiche, entsprechend den Leistungen honorierte Tätigkeit.

Dürfen wir Sie bitten, uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen einzureichen oder sich telefonisch mit unserer Personalabteilung in Verbindung zu setzen?

**EMIL HAEFELY & CIE AG**  
Postfach, 4000 Basel 28  
Telefon (061) 41 18 17, intern 254



## Stadt Lenzburg

Für unsere **Städtischen Werke** suchen wir einen

### Direktor

#### Aufgabenkreis:

Selbständige technische und kaufmännische Führung der Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgung mit Installationsabteilungen.

#### Anforderungen:

Initiative Persönlichkeit mit abgeschlossenem Studium als Elektroingenieur ETH oder HTL. Längere Tätigkeit in einem ähnlichen Betrieb. Fähigkeit zur zielbewussten Personalführung. Talent im Umgang mit Behörden und Abonnenten. 5

#### Anstellung:

Die Anstellung erfolgt nach dem bezüglichen Reglement der Einwohnergemeinde Lenzburg. Gehalt nach Vereinbarung im Rahmen der Städtischen Besoldungsverordnung.

#### Anmeldung:

Bewerbungen mit Lebenslauf, Angaben über Bildungsgang und bisheriger Tätigkeit sowie Beilage von Zeugnisabschriften sind bis am 12. Januar 1970 dem Stadtammannamt Lenzburg einzureichen.

## Elektroprojektierung

Wir suchen

OFA 63.406.003/4

### Elektroingenieur HTL

selbständiger Sachbearbeiter für die Bearbeitung interessanter elektrotechnischer Anlagen.

### Elektroplaner

Projektierung und Berechnung von elektrischen Verteileranlagen in Grossbauten. (Meisterprüfung erwünscht, aber nicht Bedingung)

### Elektrozeichner

Mithilfe im Planungsbüro und selbständige techn. Bearbeitung der Ausführungspläne. 3

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen in jungem Team, zeitgemässe Entlohnung. Gut ausgebaute Sozialleistungen.

Bestausgewiesene Fachleute werden gebeten, telefonisch oder schriftlich mit uns in Verbindung zu treten.

# B. GRAF

Ingenieurbüro für Elektrotechnik

9006 St. Gallen, Postfach

Notkerstrasse 136, Telefon (071) 24 04 41



Wir suchen

### Elektroingenieur

(Absolvent einer HTL)

als Mitarbeiter im Büro für Kommando-Räume, Mess- und Meldeanlagen.

#### Aufgaben:

- Detailprojektierung und Bearbeitung von elektrischen Steuerungen, Mess- und Meldeanlagen für unsere Kraftwerke und Unterwerke.
- Montagekontrollen
- Inbetriebsetzungen

#### Wir erwarten:

- Diplomabschluss in einer Höheren Technischen Lehranstalt
- einige Jahre praktische Erfahrung auf gleichem oder ähnlichem Gebiet

#### Wir bieten:

- vielseitige Tätigkeit im Büro sowie auf Montagestellen
- Fünf-Tage-Woche
- Pensionskasse
- Personalrestaurant

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf und den üblichen Beilagen erbitten wir an

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG**

Elektromechanische Abteilung

5401 Baden





Nordostschweizerische  
Kraftwerke AG

Wir suchen zu möglichst baldigem Eintritt einen

381

## Vizedirektor

für unsere Betriebsdirektion.

### Aufgabenbereich:

Vertretung des Direktors in allen Bereichen der Abteilung Energiewirtschaft und Betriebsführung der Werke.

### Anforderungen:

Abgeschlossenes Hochschulstudium, vorwiegend als Elektroingenieur, mehrjährige praktische Tätigkeit in einem Elektrizitätsunternehmen, Kenntnisse in Energiewirtschaft.

Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen, Bekanntgabe der Gehaltsansprüche und handgeschriebenem Lebenslauf zu richten an den

Direktor der Betriebsabteilung der **NOK**, Postfach, **5401 Baden**.



Wir suchen für unser Werk in Ostermundigen einen qualifizierten

## Elektriker

P 05-14016

dem wir folgende Spezialaufgabe übertragen möchten: Bedienung und Wartung unserer elektrischen Schmelzanlage, insbesondere der Steuerungen. P 05.14016

Anmeldungen schriftlich oder telefonisch  
an 380

**ZENT AG BERN**  
Personalbüro  
3072 Ostermundigen, Tel. (031) 51 14 11



Wir sind ein moderner Handels- und Fabrikationsbetrieb in der näheren Umgebung von Zürich und suchen für unser Team der Abteilung Antriebstechnik zwei sprachgewandte Mitarbeiter für die Beratung und den Verkauf im Innen- und Aussendienst.

Wir brauchen:

6

## Ingenieur-Techniker HTL

für Antriebselemente

## Elektroingenieur/Techniker HTL

für das Gebiet der elektrisch gesteuerten und geregelten Industrieantriebe

In unserer Firma werden Sie ein aufgeschlossenes und dynamisches Arbeitsteam finden. Unsere Anstellungsbedingungen sind vorteilhaft.

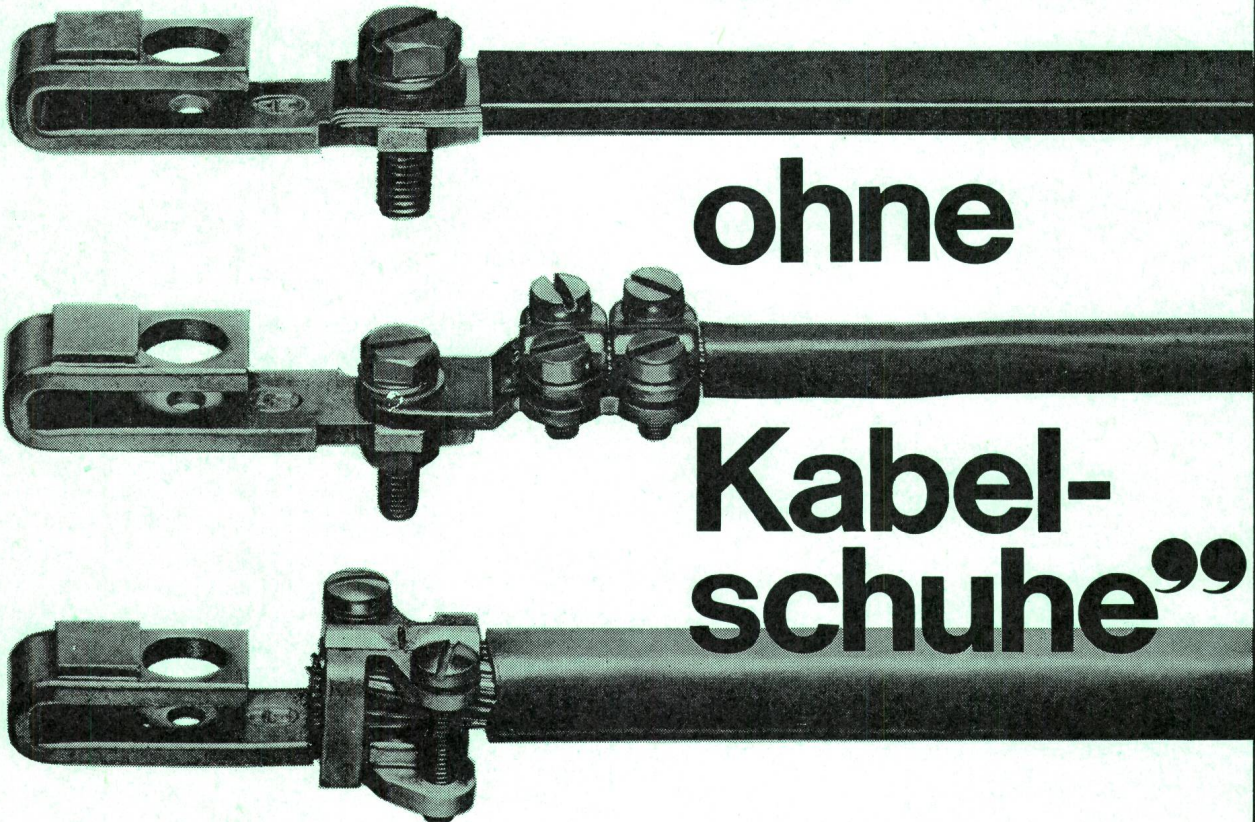
Wir würden uns freuen, Sie über diese Positionen anlässlich einer ersten Besprechung informieren zu dürfen. Bitte melden Sie sich bei:

**HANS FEHR AG**  
Kranbau — Antriebstechnik — Lagertechnik  
8305 Dietlikon ZH  
Telefon (051) 931 931



*Neue Schütze DIL: Jedes Detail gut durchdacht*

„Es geht  
auch



ohne

Kabel-  
schuhe”

68/2

**Wie auch immer ein ordentliches Leitungsende  
Ihrer Meinung nach aussehen muss:  
Die Anschlussklemmen der neuen Schütze DIL passen.**

Bei mehr- und feindräftigen Leitungen sind noch nicht einmal Kabelschuhe notwendig. Ein Vorteil, der die Montage wesentlich vereinfacht. Wenn aber auf Kabelschuhe nicht verzichtet werden kann: Die Anschlussklemmen lassen sich durch geringfügige Änderungen schnell dafür herrichten.

Das Anschliessen von Kupferband, Kupferschienen oder mehrdräftigen Leitungen mit Hülsen bereitet

Unsere Industriegeräte sind SEV-geprüft.



**KLÖCKNER-MOELLER AG**

Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Bahnhofstrasse 28

ebenfalls keine Schwierigkeiten. Ja, für Wendschaltungen z. B. können sogar je Klemme ein Kupferband und eine mehrdräftige Leitung zugleich angeschlossen werden.

Anschlussklemmen – nur eines der vielen, gut durchdachten Details einer neuen und überzeugenden Schützkonzeption.

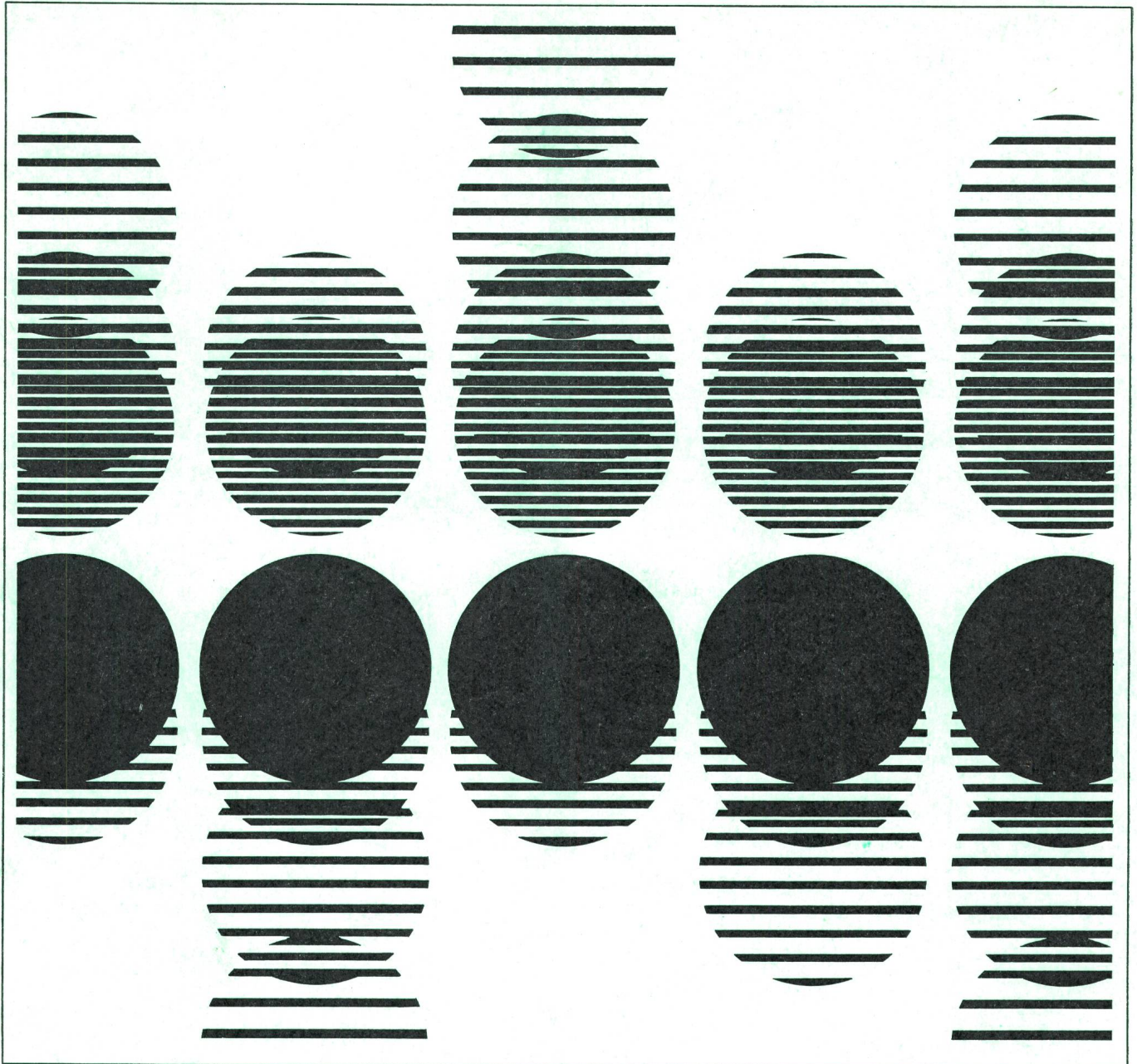
Für alle Schütze DIL gilt selbstverständlich: Gerätelebensdauer = Maschinenlebensdauer. Fordern Sie ausführliche Informationen an.

Bern 3000 Bern, Cäcilienstrasse 21, ☎ (031) 45 34 15

Lausanne 1000 Lausanne, Chemin de Martinet 28,  
☎ (021) 25 37 96

Zürich 8603 Schwerzenbach ZH, Eschenstrasse  
☎ (051) 85 44 11





3620 S

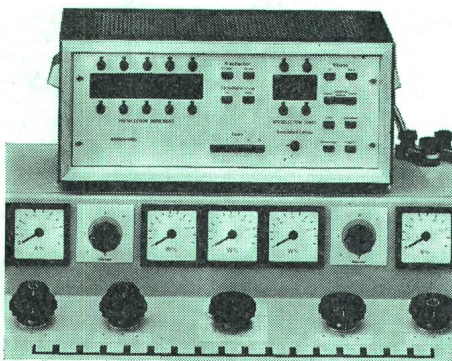
## Rationelle Eichung von Elektrizitätszählern

Sie haben kleine und große Zählerserien zu eichen. Die neue Eichstation mit Impulsvorwahl hilft Ihnen die Aufgabe wirtschaftlich zu lösen, für alle gebräuchlichen Wirk- und Blindverbrauchszähler. Diese neue Station funktioniert nach der Impuls-Vergleichsmethode. Der eingebaute Referenzzähler ist ein Dreisystem-Präzisions-Eichzähler mit zwei photoelektrischen Abtastköpfen zur Erzeugung von 500 Impulsen pro Umdrehung (Kurzzeitmessungen) und 1 Impuls pro Umdrehung (Dauerlauf- und Spezialmessungen).

Elektronische Zählgeräte werden entsprechend den gestellten Anforderungen mitgeliefert, z. B. Eichfehler-Rechner TVK mit digitaler Anzeige des Zählerfehlers in ‰ für Einzeleichung oder Universal-Prüfgerät TVI für Einzel- und Serieieichung.

Vorteile der neuen Eichstation:

- Kein Pilot jeder Zählertypen notwendig
- Direkte Steuerung der Zählerreihe durch den eingebauten Präzisions-Eichzähler
- Elektronische Konstantenanpassung zwischen Prüflingen und Impuls-Eichzähler
- Rasche Impulsvorwahl ab mitgelieferter Sollwert-Tabelle
- Einfache Bedienung
- Kein Überwachen von Meßinstrumenten während der Messung
- Direkter Netzanschluß, ohne Stabilisator
- Schnelle Fehlererfassung nach wenigen Zählerumdrehungen dank der hohen Impulsfrequenz des Eichzählers
- Anschlußmöglichkeit an feste oder fahrbare Aufhängegestelle mit Klemmen oder Multikontakten



**LANDIS & GYR**

**LANDIS & GYR AG ZUG 042-24 11 24**

Elektrizitätszähler Fernwirktechnik Rundsteuerung Wärmetechnik Kernphysik